

3000/4 Jet Art. 1422

4000/4 Jet Art. 1429

4000/5 Jet Art. 1432

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Használati útmutató
Kerti szivattyúk

CZ Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na používanie
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodila za uporabo
Vrtna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Садова pompa

HR Uputstva za upotrebu
Vrtna crpka

TR Kullanım Kılavuzu
Bahçe pompası

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

EST Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

GARDENA kerti szivattyúk

3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet

Üdvözljük a Gardena kertben...



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével megismerheti a kerti szivattyúk kezelő szerveit, a szivattyúk helyes használatát.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek nem működtethetik a szivattyút, akik nem ismerik a használati útmutatót.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a tájékoztatót!

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA kerti szivattyú felhasználási területe	10
2. Az Ön biztonsága érdekében	11
3. Üzembe helyezés	12
4. A készülék működtetése	13
5. Karbantartás	14
6. Üzemzavar elhárítás	14
7. Üzemen kívül helyezés	16
8. Ajánlott tartozékok	16
9. Műszaki adatok	17
10. Szervíz / Garancia	17

1. A GARDENA kerti szivattyú alkalmazási területe

Meghatározás

A GARDENA kerti szivattyúkat kifejezetten magáncélú alkalmazásra tervezték házi- és hobbikertekbe.

Szállítóközeg:

A szivattyú nyomásfokozásra történő használata során ügyeljünk arra, hogy a maximális belső nyomás nem lépheti át a 6 bar-t (nyomóoldalon). A növelendő kimeneti nyomás és a szivattyú nyomása összeadódik.

Példa:

Nyomás a vízcsapban = 1,5 bar,
a kerti szivattyú 4000/4 Jet maximális nyomása = 4,2 bar,
össznyomás = 5,7 bar.

A GARDENA kerti szivattyú esővíz, vezetékes víz és klórtartalmú uszodavíz szállítására használható.

Figyelem!



A GARDENA kerti szivattyúk tartós igénybevételre nem használhatók (pl.: ipari üzemelés, folyamatos keringetés). Nem alkalmas savak, könnyen gyúlékony, robbanékony, agresszív anyagok (pl.: benzin, petróleum, nitro-oldatok), továbbá sós víz és élelmiszer szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-t.

2. Az Ön biztonsága érdekében



VESZÉLY! Áramütés!
A készülék elektromos árammal működik, így sérülésveszély áll fent.

→ Feltöltés előtt, az üzemem kívül helyezése után, a zavar elhárítása során, valamint a karbantartás során a dugó hálózathoz való kihúzásánál.

A forró víz égési sérülést okozhat!

Hosszabb üzemidő esetén (5 perc) a zárt nyomóoldalon a víz a szivattyúban felforrósodhat, és a forró víz égési sérüléseket okozhat.

→ A szivattyút zárt nyomócsővel max. 5 percig működtessük.

→ A szállítás kimaradása esetén a szivattyút azonnal kapcsoljuk ki.

Elhelyezés

Figyelem! MSZEN 60335-2-41 szabvány szerint úszómeden-céknél, kerti tavaknál, és hasonló létesítményeknél a kerti szivattyú csak hibaáram-védőkapcsolón (FI-kapcsoló) keresztül működtethető. A szivattyút stabilan száraz helyen kell elhelyezni, a medence peremétől távolabb.

A szivattyú állandó, fix helyre történő alkalmazásánál a készüléket minden esetben helyezze a szállítóközegebe (min. 2 m). A szivattyú működése közben emberek a vízben nem tartózkodhatnak.

→ Kérjük villanyszerelő szakember tanácsát.

Ne használja a szivattyút az úszómedencébe vagy a kerti tóban, ha abban tartózkodik valaki.

A szivattyú vízvételi helyre történő csatlakoztatása során vegye figyelembe az ide vonatkozó egészségügyi előírásokat, hogy a nem ivóvíz visszaszivattyúzását megakadályozza.

→ Kérdezzon meg egy egészségügyi szakembert!

Csatlakozó vezetékek

A típuscímkén található adatok egyezzenek meg a hálózati jellemzőkkel.

A hálózati csatlakozó és a hosszabító vezetékek nem lehetnek szűkebb keresztmetszetűek, mint a H07 RNF jelzésű (VDE szerinti) gumitömplős vezetékek.

→ Kérjük, a szivattyút soha ne a vezetéknel fogva emelje fel és ne ennél fogva rántsa ki a konnektorból.

Ausztria esetén

Ausztriában a villamos csatlakozás a következő szabványoknak kell megfeleljen: ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, §202.1. Ezért a szivattyúkat úszómedencékhez és kerti tavakhoz történő alkalmazás esetén csak leválasztó transzformátoron keresztül szabad üzemeltetni.

→ Kérjük forduljon villamos szakemberhez.

Svájc esetén

Svájcban azokat a mobil berendezéseket, amelyeket a szabadban használnak, hibaáramvédőkapcsolón keresztül kell bekötni.

Szemrevételezés

→ Használat előtt szemrevételezze, hogy a hálózati csatlakozó és a vezetékek nincsenek-e meghibásodva.

Sérült szivattyút ne üzemeltessen.

→ Meghibásodás esetén vizsgálta meg a szivattyút a GARDENA szervízben, vagy villanyszerelő szakemberrel.

Figyelmeztetés

→ Óvja a szivattyút az esővíztől, nedves, vizes környezetől.

Ügyeljen mindig arra, hogy a szívócső a szállított folyadék szintje alatt legyen.

→ Használat előtt mindig töltsen színültig a szivattyút kb. 2-3 l folyadékkal.

A nagyon apró szemcséjű homokot a szivattyú beépített szűrője nem tudja megszűrni (szűrési átmérő: 0,45 mm) és ez a hidraulikus elemek gyorsabb elhasználódásához vezet.

→ A homok tartalmú víz szivattyúzásához használja a GARDENA előszűrőt **cikkzs. : 1730** (szűrési átmérő: 0,1 mm).

A szennyeződés okozta meghibásodásra a garancia nem vonatkozik.

A szennyezett víz (pl.: kavics, túlevél) szivattyúzása a szivattyú károsodásához vezethet.

→ Szennyezett víz szivattyúzására ne használja a szivattyút.

A legkisebb átfolyási mennyiség 80 l/ó (= 1,3 l/perc). Kisebb teljesítményt igénylő csatlakozóelemeket ne csatlakoztassunk a szivattyúra.

3. Üzembe helyezés

Szivattyú elhelyezése:

A szivattyút száraz, szilárd helyre állítsuk, kellő távolságra a medence ill. kerti tó peremétől.

→ Aszivattyút úgy kell elhelyezni, hogy közte és a szivattyúrészek között biztonságos távolság legyen.

A szivattyút jól szellőző, kis páratartalmú helyre szabad csak elhelyezni, hogy használat közben a szellőzőnyílásokon elegendő levegő jusson be. Falhoz történő elhelyezésnél tartson legalább 5 cm távolságot. A szellőzőnyílásokba ne kerüljön szennyanyag (pl.: homok, föld).

Szivattyú feltöltése:



Szivattyú szárazüzeme

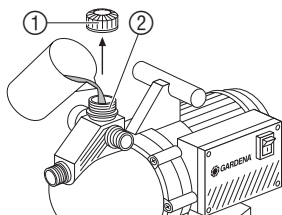
→ Szárazüzem ellen a szivattyút üzembe helyezés előtt kb. 2-3 l folyadékkal színültig kell tölteni.

FIGYELEM! Balesetveszély!



Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.

→ Feltöltés előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót.



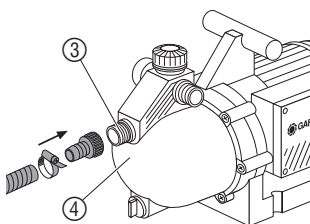
1. A betöltő nyílás ② fedelét ① kézzel csavarja le. (Ne használjon fogót!)
2. A nyíláson keresztül töltsé színültig a szivattyút kb. 2-3 l folyadékkal.
3. Kézzel csavarja vissza a fedelet.

Tömlő csatlakoztatása a szívóoldalra:

A szívó- és nyomóoldalra csak kézzel szorítsa rá a fittingeket. A szívóoldalon ne használjon víztömlő csatlakozó rendszerelemeket!

- A szívóoldalon vákuumálló szívócsövet használjon, légszivárgásmentesen, pl. GARDENA szívókészletet **cikksz. 1411**.

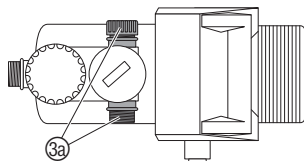
A felszívási idő csökkentésére ajánljuk a visszafolyásgátlóval ellátott szívócső használatát, mely a szivattyú kikapcsolása után is megakadályozza a szívócső kiürülését.



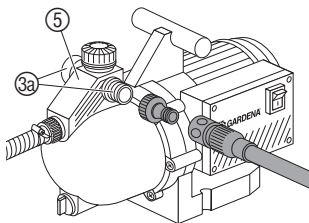
1. A Vákuumálló szívócsövet ③ a szívóoldalon rögzítse ④.
2. 4-méternél nagyobb szívómagasságnál ajánljuk a szivattyú tehermentesítését, a szívócső pótlólagos rögzítésével, pl. faállványhoz.

Ezáltal a szivattyút mentesíti a felszívott víz súlyától.

Tömlőcsatlakozás a nyomóoldalon:



Mindkét szivattyú-csatlakozóelemhez ③ 33,3 mm (G 1) kimenettel rendelkezik, amihez a GARDENA csatlakozó készlet elemeivel 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") vagy 19 mm (3/4") -os tömlők csatlakoztathatók. A hátsó csatlakozón zárósapka található, melyet két tömlő csatlakoztatásakor levehetünk. Felülről történő csatlakoztatáshoz (pl. nyomáskapcsoló **cikksz. 1739**) még egy további zárósapkára van szükség, amit a GARDENA vevőszolgálattól ingyenesen beszerezhet.



A teljesítmény optimális kihasználásához 19 mm-es (¾") tömlők használatát javasoljuk, a GARDENA Profi-System szerelvényeivel (pl. cikksz. 1752), illetve 25 mm-es (1") tömlőket, melyeket a szerelvényboltokban kapható csatlakozó elemekkel tud csatlakoztatni.

→ Nyomótömlőt a csatlakozóval (3a) a nyomó oldalon (5) rögzítse.

Kettőnél több csatlakozóelem egyidejű használatához javasoljuk a GARDENA 2, ill. 4-utas elosztót, melyeket közvetlenül a szivattyúra tud illeszteni.

4. A készülék működtetése

A megadott 9 m maximális szívómagasságot a készülék csak abban az esetben éri el, ha a szivattyút előzőleg színültig tölti a szállítandó folyadékkal, eközben és az önfelszívás közben a szivótömlőt olyan magasan tartja, hogy a szivattyúba töltött folyadék nem folyik ki.

Nyomásnöveléskor a szivattyú nyomóoldalán a megengedett max. nyomás nem haladhatja meg a 6 bar-t. A növelni kívánt kimeneti nyomás és a szivattyúra ható nyomás összeadódnak.

• Példa:

Víznyomás a csapnál: 1,5 bar max.

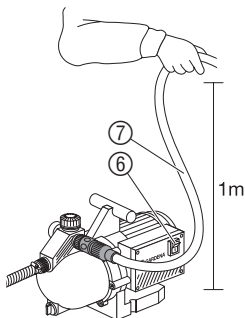
GARDENA kerti szivattyú 4000/4 Jet = 4,2 bar

Összesen: 5,7 bar

FIGYELEM!
Balesetveszély!



Folyadék szivattyúzása:



Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.

→ Feltöltés előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót.

1. A szivattyút színültig töltsse meg a szállítandó folyadékkal (kb. 2 - 3 l) (Lásd 3. Üzembe helyezés, „Szivattyú feltöltése”).
2. Az esetleges zárószelvényeket nyissa ki (csatlakozók, vízmegállító, stb.)
3. A nyomócsőben lévő, maradék folyadékot ürítse ki, hogy a felszíváskor a készülékben levő levegő távozhasson.
4. A ki/bekapcsoló gombot (6) állítsa „0”- állásra.
5. A szivattyú hálózati csatlakozóját dugja be egy 230 V / 50 Hz váltóáramú konnektorba.
6. Ki/bekapcsolót állítsa „I”-re.
7. Nyomóoldali tömlőt (7) tartsa kb. 1 m-en függőlegesen felfelé, míg a szivattyú teleszívja magát.

→ Ha a szivattyú 7 perc után sem szállít, állítsa le a ki/bekapcsoló gombbal. (Lásd 6. Üzemzavar elhárítás).

5. Karbantartás

A GARDENA kerti szivattyúk különösebb karbantartás nélkül is megbízhatóan működtethetők.

Tisztításuk:

Növényvédőszer, műtrágyák szivattyúzása után a szivattyút ajánlatos megtisztítani.

1. Langyos vízzel (max. 35 °C -ig), esetleg enyhe tisztítószerrel (pl. mosogatószer) öblítsük át.
2. A kimosott szennyeződést a hulladékkezelési eljárásoknak megfelelően kezelje.

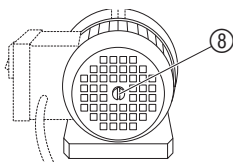
6. Üzemzavar elhárítás

FIGYELEM!
Balesetveszély!



Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.
→ **Hibaelhárítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.**

Turbina oldása:

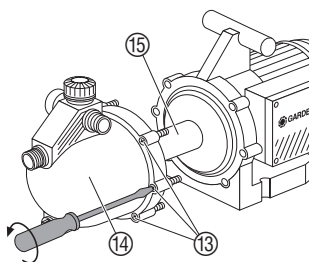


A szennyeződésektől elakadt turbina kiszabadítható.

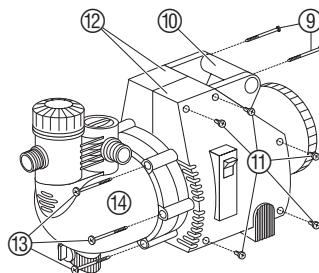
→ Csavarhúzóval csavarja le a turbinacsavart (8).

Ezzel az elakadt turbinalapátok is kiszabadulnak.

Szivattyú tisztítása:



1. **1429 / 1432 cikkszámú szivattyúknál:**
2 csavart (9) csavarja ki, a foglalatot (10) távolítsa el, 10 csavart (11) csavarja ki és az oldalelemeket (12) távolítsa el.
2. A 6 házrögzítő csavart (13) csavarja ki, a ház fedelét (14) távolítsa el és a turbinát tartalmazó részt tisztítsa meg.
3. Csavarhúzóval rögzítse a turbinacsavart (8).
4. A turbinát (15) egy gyűrűskulccsal lazítsa ki, távolítsa el és tisztítsa ki.
5. A turbinát (15) fordított sorrendben szerelje vissza.



Zavar

A szivattyúmotor jár, de nem szív fel folyadékot

Lehetséges ok

A szivattyút bekapcsolás előtt nem töltötte fel folyadékkal.

A betöltött folyadék az önfel-szívás alatt elszívárog a nyomó-oldalra csatlakoztatott tömlőn keresztül.

Elhárítás módja

→ Töltse színültig a szivattyút (lásd 3. Üzembe helyezés).

→ Töltse meg újra a szivattyút, ismételt üzembe helyezés-kor a nyomócsövet tartsa függőlegesen felfelé min. 1 m magasan.

Zavar	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A szivattyúmotor jár, de nem szív fel folyadékot	Szivárog, sérült a szívóvezeték.	→ Igazítsa meg az illesztéseket, vizsgálja meg a szívóvezeték épességét. Abszolút vákuumálló csatlakozást a GARDENA szívótömlő használatával érhet el. (lásd 8. Ajánlott tartozékok).
	Betöltő nyílás ② csavartömítése ereszt.	→ A csavart jól szorítsa meg kézzel. Ne használjon fogót.
	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóoldal zárt, vagy víz maradt a nyomócsőben.	→ A nyomóvezetékét nyissa meg, ürítse ki vagy vegye le a szivattyúról az önfelszívás alatt.
	Nem töltötte be a várakozási időt.	→ Kapcsolja be a szivattyút és várjon max. 7 percig.
	A szívószűrő, vagy a visszafolyásgátló eltömődött a szívócsőben.	→ A szitát, szűrőt ill. a visszafolyásgátlót tisztítsa meg.
	Túl nagy a szívómagasság.	→ Csökkentse a szívómagasságot.
Egyéb probléma felmerülésekor használja a GARDENA szívótömlőt visszafolyásgátlóval, és üzembe helyezés előtt töltsé színültig a szivattyút a betöltőnyíláson ② át a szállítandó folyadékkal.		
A szivattyúmotor jár, de a szállított folyadék mennyisége vagy a nyomás hirtelen visszaesik	A szívótömlő szűrő a folyadékszint fölé került.	→ A szivattyút a nyomóoldalon fojtja le szabályzószelleppel, pl. cikksz. 2977 .
	A szívószűrő vagy a visszafolyásgátló eltömődött.	→ Tisztítsa meg a szűrőt ill. a visszafolyásgátlót.
	Tömítetlenség a szívóoldalon.	→ Szüntesse meg a tömítetlenséget.
	A turbina eltömődött.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a turbinát.
A szivattyúmotor nem indul be, vagy üzem közben hirtelen megáll	Áramkimaradás.	→ Ellenőrizze a biztosítékot és a vezetékét.
	A túláram-védőkapcsoló túlterhelés miatt kikapcsolta a szivattyút.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a turbinát.
	Hiba az elektromos rendszerben.	→ A szivattyút küldje be a GARDENA szervizbe.



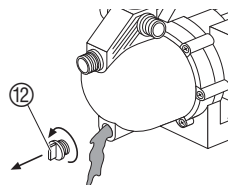
Egyéb megbásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

7. Üzemen kívül helyezés

Téli felkészítés:

Téli fagyok beállta előtt a kerti szivattyút ki kell üríteni.

1. Víztelenítő csavart vegye le ⑫, a szivattyúban lévő folyadékot engedje kifolyni.
2. A kerti szivattyút fagymentes helyen tárolja.



Hulladékkezelés:

(RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

→ A berendezést szállítsa a lakhelye szerinti feldolgozóhelyre.

8. Ajánlott tartozékok

GARDENA szívótömlők

Megtörés-, és vákuumálló, méterárúként 19 mm (¾") vagy 25 mm (1") választható, csatlakozó szerelvények nélkül, vagy fix hosszúságban, csatlakozó szerelvényekkel együtt.

GARDENA csatlakozóelemek

cikksz. 1723, 1724

GARDENA Szívószűrő visszafolyásgátlóval

A szívótömlő-méteráru felszereléséhez.

cikksz. 1726, 1727, 1728

GARDENA szivattyú előszűrő

Különösen ajánlott homoktartalmú közegek szűrésére.

cikksz. 1731

GARDENA elektronikus nyomáskapcsoló

Az üzemi nyomás függvényében automatikusan ki ill. bekapcsolja a szivattyút. Szárazüzem elleni biztosítókkal.

cikksz. 1739

GARDENA szárazüzem elleni biztosítás

Megvédi a szivattyút a kimaradó folyadék okozta esetleges károsodástól.

cikksz. 1741

GARDENA szívótömlő vert kutakhoz

A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez. 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (G 1) belső menettel.

cikksz. 1729

9. Műszaki adatok

	3000/4 Jet cikksz. 1422	4000/4 Jet cikksz. 1429	4000/5 Jet cikksz. 1432
Névleges teljesítmény	600 W	800 W	1.000 W
Max. szállítási mennyiség	3.000 l/h	3.600 l/h	4.000 l/h
Max. nyomás	3,5 bar	4,2 bar	4,9 bar
Max szállítási magasság	35 m	42 m	49 m
Max. önfelszívó magasság	9 m	9 m	9 m
Megengedett belső nyomás (nyomóoldal)	6 bar	6 bar	6 bar
Feszültség	230 V AC	230 V AC	230 V AC
Frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Súly	6,1 kg	9,5 kg	10,3 kg
Zajkibocsátás $L_{WA}^{1)}$	mért 71 dB (A) garantált 72 dB (A)	mért 73 dB (A) garantált 75 dB (A)	mért 76 dB (A) garantált 79 dB (A)

1) Mérési eljárás szabvány (2000/14/EG) szerint

10. Szerviz / Garancia

Garancia esetén a javítás az Ön számára ingyenes.

Garancia

A GARDENA cég erre a termékére 24 hónap garanciát biztosít a vásárlás dátumától. Ez a készülék minden jelentős anyag- illetve gyártásból eredő hibájára vonatkozik. Ebben az esetben vagy egy új készüléket adunk Önnek, vagy ingyen megjavítjuk meglévő készülékét a szerviz javaslata alapján, ha a következő feltételek adottak:

- A terméket szakszerűen, a használati útmutatónak megfelelően használta.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem próbálta a készüléket megjavítani.

A kopó alkatrészek (pl. turbina) a garancia alól ki vannak zárva.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristika čerpadla

Χαρητηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика насоса

Razpoznavne značilnosti črpalke

Характеристики помпи

Diagram crpke

Pompa referans eğrisi

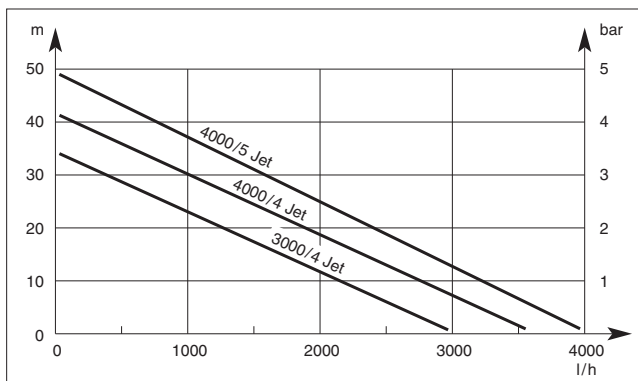
Graficul de performanță

Помпена характеристика

Pumpamiskövert

Siurblio charakteristika

Sūkņa raksturlīkne



Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").

A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.

Údaje o výkonu uvedené v charakteristice čerpadla jsou měřeny při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice 25 mm (1").

Údaje o výkonech pracovnej charakteristiky čerpadla boli merané pri výške sania 0,5 m a použití sacej hadice s priemerom 25 mm (1").

Ta στοιχεία απόδοσης της χαρακτηριστικής καμπύλης της αντλίας μετρήθηκαν σε ύψος αναρρόφησης 0,5 μ. και με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 χιλ (1").

Данные по производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении шланга 25 мм (1").

Podatki zmogljivosti razpoznavnih značilnosti črpalke so merjeni pri sesalni višini 0,5 m iz z uporabo 25 mm (1") sesalne cevi.

Робочі характеристики помпи було виміряно при висоті всмоктування 0,5 м з використанням забірного шланга 25 мм (1").

Podaci o snazi u diagramu crpke su izmjereni kod visine usisavanja od 0,5 m i uz korištenje jednog 25 mm (1")-usisnog crijeva.

Pompa referans eğrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviyesinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Datele de performanță ale liniei indicatoare a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m la folosirea unui furtun de aspirare de 25 mm (1").

Данните от резултатите на помпената характеристика са измерени при височина на изсмукване от 0,5 м при използването на 25 мм (1")-смукателен маркуч.

Pumpamisköverta võimsusnäitajad on mõõdetud imemiskõrgusega 0,5 m ja kasutades 25 mm (1")-imemisvoolikut.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkņa raksturlīknes jaudas dati ir mērīti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnu opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

A Відповідальність за виріб

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

TR Belgesi

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaali vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi-rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonosságai nyilatkozat

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott terméknek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκταασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несоответствии с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU


Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

Opis urządzenia:	Pompa ogrodowa
A készülék megnevezése:	Kerti szivattyúk
Označení přístroje:	Zahradní čerpadlo
Označení zariadení:	Záhradné čerpadlo
Περιγραφή του μηχανήματος:	Αντλία κήπου
Название устройства:	Садовый насос
Oznaka naprave:	Vrtna črpalka
Опис прилада:	Садова помпа
Oznaka uređaja:	Vrtna crpka
Aletin tanımı:	Bahçe pompası
Descrierea articolelor:	Pompă de grădină
Обозначение на уредите:	Градинска помпа
Seadmete nimetus:	Aiapump
Gaminio pavadinimas:	Sodo siurblys
Iekārtu apzīmējums:	Darža sūknis

Typ:	Nr art.:	
Típusok:	Cikkszám:	
Turu:	Č.výr:	
Turu:	Tyповé č.:	
Τύπος:	3000/4 Jet	Kωδ. No.:
Тип:		Αρt. №:
Тип:	4000/4 Jet	Št. art.:
Тип:		Αρt. №:
Типов:	4000/5 Jet	Br. art.:
Тип:		1432
Типuri:		Br. art.:
Типове:		1432
Tüübid:		Ürün kodu:
Tipai:		Nr art.:
Tipi:		Αρt.-№:
		Toote nr:
		Gaminio Nr.:
		Art.-Nr.:

Dyrektywy UE:		Harmonisierte EN:
EU szabványok:	98/37/EC:1998	EN 292-1
Směrnice EU:	2006/42/EC:2006	EN 292-2
Smernice EU:	2006/95/EC	EN 60335-1
Προδιαγραφές ΕΚ:	2004/108/EC	EN 60335-2-41
Директиви ЕС:	93/68/EC	
Smjernice EU:	2000/14/EC	
Директива ЕС:		
Odredbе EU-e:		

AB yõnetmeliği:
Directive UE:
EC-direktivi:
ELI direktivid:
ES direktivos:
ES-direktivas:

<p>A Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстати (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</p> <p>Conformity Assessment Procedure:</p> <p>Documentation déposée : Procédure d'évaluation de la conformité :</p> <p>Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Poziom tvrtka: zmirzony / gwarantowany</p> <p>Zajszint: mért / garantált</p> <p>Hladina hluku: naméřeno / zaručeno</p> <p>Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená</p> <p>Στάθμη η ητικής πίεσης: μετρηθεείσα / εγγυημένη</p> <p>Уровень шума: измеренный / гарантированный</p> <p>Glasnost: izméréno / garantirano</p> <p>Рівень звукового тиску: виміряний / гарантований</p> <p>Glasnost: izmjereno / garantirano</p> <p>Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen</p> <p>Niveau de zgomot: măsurat / garantat</p> <p>Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано</p> <p>Helivõimsuse tase: mõdetud / tagatud</p> <p>Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas</p> <p>Skaņas jaudas līmenis: izmēritais / garantētais</p>
<p>TR AB Uygunluk Sertifikası</p> <p>İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm asağıda belirtilen mal / mallarin, fabrikadan ciktiginda AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduđunu garanti eder. Bu sertifikta, mallarin onayimiz haricinde deđişime uğraması durumunda geęersiz olur.</p>	<p>3000/4 Jet 74 dB (A) / 75 dB (A)</p> <p>4000/4 Jet 76 dB (A) / 79 dB (A)</p> <p>4000/5 Jet 74 dB (A) / 77 dB (A)</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejgyüzés kelte:</p> <p>Rok přídělení značky CE: Rok přidelenia označenia CE:</p> <p>Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE: Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE:</p> <p>Год разрешения маркировки знаком CE: Год разрешения маркировки знаком CE:</p> <p>Leto nanesitve oznake CE: Leto nanesitve oznake CE:</p> <p>Рік застосування позначення CE: 2000</p> <p>Godina stavljanja CE-oznake: Godina stavljanja CE-oznake:</p> <p>AB dağası yılı: AB dağası yılı:</p> <p>Anul de marcare CE: Anul de marcare CE:</p> <p>Година на поставяне на CE-маркировка: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p>CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE-märgistuse paigaldamise aasta:</p> <p>Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:</p> <p>CE-marķējuma uzlikšanas gads: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улл декларира, че описаните подолу уреда, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Condusecarea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELI harmoneiseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Condusecarea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koķi prietaiso pakeitima, kuris nėra suderintas su mumis, šī deklaracija praranda galiojima.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Condusecarea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Condusecarea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
	<p></p> <p>Thomas Heint Technical Dept. Manager</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1422-29.960.05/1108
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com